



Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2015/C 238/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7657 – Coop Genossenschaft/Swisscom/Eos Commerce JV) ⁽¹⁾	1
2015/C 238/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7593 – Alcoa/RTI International Metals) ⁽¹⁾	1
2015/C 238/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7499 – Altice/PT Portugal) ⁽¹⁾	2

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće

2015/C 238/04	Obavijest namijenjena određenim osobama na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2012/642/ZVSP i Uredbe Vijeća (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus	3
---------------	--	---

Europska komisija

2015/C 238/05	Tečajna lista eura	4
---------------	--------------------------	---

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2015/C 238/06	Obavijest Vlade Republike Poljske povezana s Direktivom 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika u području „Dębieńsko”	5
---------------	--	---

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2015/C 238/07	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7666 – Repsol Quimica / Grupo Kuo / Synthetic Rubber in Emulsion & Rubber Chemicals Business) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	7
2015/C 238/08	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7682 – Goldman Sachs/Altor/Hamlet) ⁽¹⁾	8

DRUGI AKTI

Europska komisija

2015/C 238/09	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	9
2015/C 238/10	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	13

Ispravci

2015/C 238/11	Ispravak Komunikacije Komisije o postupku utvrđenom člankom 1. stavkom 4. Direktive Vijeća 96/67/EZ (SL C 35 od 3.2.2015.)	17
---------------	--	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7657 – Coop Genossenschaft/Swisscom/Eos Commerce JV)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 238/01)

Dana 14. srpnja 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na njemačkom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7657. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7593 – Alcoa/RTI International Metals)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 238/02)

Dana 11. lipnja 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7593. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

⁽²⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7499 – Altice/PT Portugal)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 238/03)

Dana 20. travnja 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b), u vezi s člankom 6. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na *web*-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na *web*-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7499. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

VIJEĆE

Obavijest namijenjena određenim osobama na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2012/642/ZVSP i Uredbe Vijeća (EZ) br. 765/2006 o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus

(2015/C 238/04)

O sljedećim informacijama obavješćuju se sljedeće osobe koje se nalaze u Prilogu Odluci Vijeća 2012/642/ZVSP⁽¹⁾ i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 765/2006⁽²⁾ o mjerama ograničavanja u odnosu na Bjelarus: Ananich, Liliia Stanislavauna (br. 7), Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich (br. 10), Badak Ala Mikalaeuna (br. 11), Bakhmatau, Ihar Andreevich (br. 12), Barouovski Aliaksandr Genadzevich (br. 16), Barsukou, Aliaksandr Piatrovich (br. 17), Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich (br. 22), Bulash, Ala Biukbalauna (br. 25), Charkas, Tatsiana Stanislavauna (br. 31), Dysko, Henadz Iosifavich (br. 40), Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (br. 41), Hrachova, Liudmila Andreeuna (br. 54), Iasiabr.vich, Leanid Stanislavavich (br. 61), Iauseev, Ihar Uladzimiravich (br. 62), Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich (br. 68), Kazheunikau Andrey (br. 80), Kornau, Uladzimir Uladzimiravich (br. 94), Korzh, Ivan Aliakseevich (br. 95), Kuliashou, Anatol Nilavich (br. 104), Kuzniatsou, Ihar Nikonavich (br. 105), Lazavik, Mikalai Ivanavich (br. 112), Liushtyk, Siarhei Anatolievich (br. 116), Lomats, Ziabr.n Kuzmich (br. 117), Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (br. 118), Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich (br. 122), Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (br. 136), Navumau, Uladzimir Uladzimiravich (br. 137), Praliaskouski, Aleh Vitoldavich (br. 152), Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich (br. 156), Rusak, Viktor Uladzimiravich (br. 161), Shahrai, Ryta Piatrouna (br. 168), Sirenka, Viktor Ivanavich (br. 184), Talstashou, Aliaksandr Alehavich (br. 196), Utsiurn, Andrei Aliaksandravich (br. 209).

Vijeće namjerava izmijeniti obrazloženja u vezi s uvrštenjem na popis gore navedenih osoba. Te se osobe obavješćuju da mogu podnijeti zahtjev Vijeću radi dobivanja predviđenog obrazloženja za njihovo uvrštenje na popis **prije 31. srpnja 2015.** na sljedeću adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ SL L 285, 17.10.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL L 134, 20.5.2006., str. 1.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

20. srpnja 2015.

(2015/C 238/05)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,0852	CAD	kanadski dolar	1,4091
JPY	japanski jen	134,83	HKD	hongkonški dolar	8,4117
DKK	danska kruna	7,4615	NZD	novozelandski dolar	1,6486
GBP	funta sterlinga	0,69710	SGD	singapurski dolar	1,4895
SEK	švedska kruna	9,3443	KRW	južnokorejski von	1 254,49
CHF	švicarski franak	1,0443	ZAR	južnoafrički rand	13,4684
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	6,7378
NOK	norveška kruna	8,8955	HRK	hrvatska kuna	7,5970
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 561,06
CZK	češka kruna	27,072	MYR	malezijski ringit	4,1349
HUF	mađarska forinta	309,26	PHP	filipinski pezo	49,180
PLN	poljski zlot	4,1173	RUB	ruski rubalj	61,8838
RON	rumunjski novi leu	4,4149	THB	tajlandski baht	37,363
TRY	turska lira	2,9189	BRL	brazilski real	3,4666
AUD	australski dolar	1,4703	MXN	meksički pezo	17,2628
			INR	indijska rupija	69,0785

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Obavijest Vlade Republike Poljske povezana s Direktivom 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika u području „Dębieńsko”

(2015/C 238/06)

Postupak se odnosi na dodjelu koncesije za traženje ili istraživanje metana u ležištima ugljena u području „Dębieńsko” u Šleskom vojvodstvu:

Naziv	Br. bloka	Koordinate po sustavu iz 1992.	
		X	Y
Dębieńsko	Dio koncesijskog bloka br. 390	250 559,59	474 517,17
		252 167,24	475 553,57
		253 255,23	477 826,23
		255 229,03	479 521,25
		254 975,11	482 628,61
		252 892,98	481 206,88
		252 693,90	481 101,45
		252 693,36	481 097,27
		252 292,22	481 150,57
		253 017,26	478 858,21
		251 432,88	477 946,29
		250 559,59	475 580,70

Zahtjevima se mora obuhvatiti isto područje.

Zahtjeve za dodjelu koncesije potrebno je podnijeti sjedištu Ministarstva zaštite okoliša najkasnije do podneva (po srednjoeuropskom vremenu / srednjoeuropskom ljetnom vremenu) posljednjeg dana razdoblja od 91 dana koje počinje teći od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Zaprimljeni zahtjevi ocjenjivat će se na temelju sljedećih kriterija:

- tehnologije koja je predložena za rad (50 %);
- tehničkih i financijskih mogućnosti podnositelja zahtjeva (40 %);
- predložene pristojbe za utvrđivanje prava na rudarenje (10 %).

Minimalna pristojba za utvrđivanje prava na rudarenje za područje „Dębieńsko” iznosi:

- za traženje metana u ležištima ugljena:
 - tijekom trogodišnjeg početnog razdoblja: 2 299,41 PLN godišnje;
 - za četvrtu i petu godinu trajanja ugovora o pravu na rudarenje: 2 759,29 PLN godišnje;
 - za šestu i svaku sljedeću godinu trajanja ugovora o pravu na rudarenje: 3 219,17 PLN godišnje.
- za istraživanje metana u ležištima ugljena:
 - tijekom trogodišnjeg početnog razdoblja: 4 598,82 PLN godišnje;

- za četvrtu i petu godinu trajanja ugovora o pravu na rudarenje: 5 518,58 PLN godišnje;
 - za šestu i svaku sljedeću godinu trajanja ugovora o pravu na rudarenje: 6 438,35 PLN godišnje.
3. za traženje i istraživanje metana u ležištima ugljena:
- tijekom petogodišnjeg početnog razdoblja: 6 000,00 PLN godišnje;
 - za šestu, sedmu i osmu godinu trajanja ugovora o pravu na rudarenje: 6 000,00 PLN godišnje;
 - za devetu i svaku sljedeću godinu trajanja ugovora o pravu na rudarenje: 6 438,35 PLN godišnje.

Postupak ocjenjivanja zahtjeva bit će okončan unutar šest mjeseci od isteka roka za podnošenje zahtjeva. O rezultatu postupka podnositelji zahtjeva bit će obaviješteni pisanim putem.

Zahtjevi moraju biti sastavljeni na poljskom jeziku.

Tijelo za izdavanje dozvola će, nakon što razmotri mišljenje nadležnih tijela, uspješnom podnositelju zahtjeva dodijeliti koncesiju za traženje ili istraživanje metana u ležištima ugljena te će s njime sklopiti ugovor o pravu na rudarenje.

Kako bi operater mogao provoditi aktivnosti povezane s traženjem ili istraživanjem nalazišta ugljikovodika u Poljskoj, mora imati i prava na rudarenje i koncesiju.

Zahtjevi se dostavljaju na sljedeću adresu:

Ministerstwo Środowiska [Ministarstvo zaštite okoliša]
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [Odjel za geologiju i geološke koncesije]
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/POLAND

Dodatne informacije:

— internetska stranica Ministarstva zaštite okoliša: www.mos.gov.pl

— Odjel za geologiju i geološke koncesije

Ministarstvo zaštite okoliša
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/POLAND

Tel. +48 223692449
Faks +48 223692460

E-pošta: dgikg@mos.gov.pl

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.7666 – Repsol Química / Grupo Kuo / Synthetic Rubber in Emulsion & Rubber Chemicals Business)**Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 238/07)

1. Dana 10. srpnja 2015. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ kojom poduzetnik Repsol Química, S.A. („Repsol Química”, Španjolska), član skupine Repsol, S.A. i skupina Grupo Kuo S.A.B. de C.V. („Grupo Kuo”, Meksiko) kupnjom udjela i imovine stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom General Química, S.A („General Química”, Španjolska) i poduzetnikom Industrias Negromex, S.A. de C.V. („INSA”, Meksiko).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Repsol Química: proizvodnja i stavljanje na tržište raznovrsnih kemijskih i petrokemijskih proizvoda,
- Grupo Kuo: industrijska skupina koja posluje u različitim sektorima, među ostalim u sektoru robe široke potrošnje, kemijskih proizvoda i automobilske industrije,
- General Química: proizvodnja posebnih kemikalija, posebno ubrzivača za industriju kaučuka,
- INSA: proizvodnja sintetičkog kaučuka u emulziji.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati, uz naznaku referentnog broja M.7666 – Repsol Química / Grupo Kuo / Synthetic Rubber in Emulsion & Rubber Chemicals Business, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.7682 – Goldman Sachs/Altor/Hamlet)

(Tekst značajan za EGP)

(2015/C 238/08)

1. Dana 10. srpnja 2015. Komisija je zaprimila izjavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ kojom poduzetnik The Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs”, Sjedinjene Američke Države) i poduzetnik Altor Fund IV („Altor”, Švedska) kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad čitavim poduzetnikom Hamlet Protein A/S („Hamlet”, Danska).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Goldman Sachs: globalno investicijsko bankarstvo, vrijednosni papiri i upravljanje ulaganjima;
- Altor: društvo za ulaganje privatnog kapitala s naglaskom na srednji segment tržišta nordijske regije;
- Hamlet: razvoj, proizvodnja i prodaja sojinih bjelančevina za hranu za životinje.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7682 – Goldman Sachs/Altor/Hamlet, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2015/C 238/09)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„PAMPAPATO DI FERRARA” / „PAMPEPATO DI FERRARA”**EU br.: IT-PGI-0005-01323 – 26.3.2015****ZOI () ZOZP (X)****1. Nazivi**

„Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara”

2. Država članica ili treća zemlja

Italija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda**3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 2.3. Kruh, tjestenina, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” kolač je pečen u pećnici, izrađen od brašna, kandiranog voća, suhog voća, šećera, kakaa i začina s preljevom od tamne čokolade za kuhanje.

U trenutku stavljanja na tržište „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” ima sljedeće karakteristike.

Fizičke karakteristike:

oblik: okrugao, tzv. „kalota”, s ravnim donjim dijelom i konveksnim gornjim dijelom

dimenzije:

— promjer: od 3 do 35 cm

— visina: od 1,5 do 8 cm

težina: od 10 g do 3 kg

vlažnost: od 5 do 35 %.

Organoleptičke karakteristike:

vanjski izgled: preljev od čokolade za kuhanje sjajne je tamnosmeđe boje

izgled unutarnjeg dijela: smeđe boje s mnogo ravnomjerno raspoređenih komadića suhog i kandiranog voća

čvrstoća tijesta: kompaktno sa šupljinama; zamjećuje se kontrast između hrskavosti preljeva i suhog voća te mekoće tijesta

(¹) SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

aroma: isprva miriše na čokoladu, nakon čega se sve više počinju osjećati začini, posebno mušklatni oraščić i cimet, kandirano voće i prženi bademi

okus: isprva se osjeća okus čokolade za kuhanje uz laganu prisutnost začina, nakon čega se sve više osjeća kandirano voće i prženi bademi; na kraju prevladava okus čokolade za kuhanje i začina, posebno mušklatnog oraščića i cimeta.

3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)

Tradicionalni recept za kolač „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” uključuje sljedeće sastojke.

Sastojci za smjesu (količine za 100 kg smjese prije pečenja):

- bijelo pšenično brašno tipa „0”: 35 kg, +/- 5 kg
- kandirano voće: kandirana korica naranče, limuna i četruna, pojedinačno ili u kombinaciji u različitim omjerima, 25 kg, +/- 5 kg
- suho voće: prženi bademi u kori, 15 kg, +/- 8 kg
- sitni šećer: 15 kg, +/- 5 kg
- gorki kakao u prahu (22-24 % kakao maslaca): 10 kg, +/- 5 kg
- začini, među kojima obvezno mušklatni oraščić i cimet: 150 g, +/- 50 g
- tvari za rahljenje: q.s.
- voda: q.s.

U smjesi su dopušteni i sljedeći sastojci:

- cvjetni med: najveća dopuštena količina na ukupnu količinu smjese jest 5 kg kao djelomična zamjena za šećer
- lješnjaci: prženi lješnjaci, od 5 do 8 kg na ukupnu količinu smjese uz bademe.

Sastojci za preljev (količine za 100 kg smjese prije pečenja):

tamna čokolada za kuhanje (najmanji omjer kakaa 54 %): 12 kg, +/- 2 kg. Proizvod ne sadržava bojila ni konzervanse.

3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području iz točke 4. jesu sljedeći: preliminarni postupci za pripremu šećera, miješanje sastojaka dok se ne dobije homogena smjesa, odmjeravanje porcija, oblikovanje, pečenje, zrenje i konačno prelijevanje proizvoda otopljenom tamnom čokoladom za kuhanje.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

Nakon što preljev od čokolade očvrstne, proizvod se pakira na mjestu proizvodnje kako pri daljnjem rukovanju proizvodom „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” ne bi došlo do oštećenja sjajne površine proizvoda, topljenja preljeva od čokolade, ponovne kristalizacije kakao maslaca u obliku bijelih mrlja na površini čokoladnog preljeva.

Pakiranje se sastoji od najmanje jedne hermetički zatvorene zaštitne folije od celofana, aluminijske ili drugog ambalažnog materijala koji može biti u dodiru s hranom, koja može biti obložena još jednim vanjskim pakiranjem. U tom slučaju se pakiranje proizvoda može dovršiti (umatanjem u vanjsko pakiranje) i izvan mjesta proizvodnje pod uvjetom da se proizvod prevozi hermetički zatvoren u prvoj zaštitnoj foliji iz koje se više ne smije vaditi.

3.6. Posebna pravila za označivanje

Na pakiranju mora stajati „Pampapato di Ferrara” ili „Pampepato di Ferrara” te „Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla” punim riječima ili u obliku pokrate (ZOZP), a mora sadržavati i sljedeće dodatne informacije:

- simbol Unije
- ime ili naziv poduzeća i adresa proizvođača i/ili poduzeća koje pakira proizvod
- grafički simbol proizvoda koji se uvijek upotrebljava u kombinaciji sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla.

Zabranjeno je dodavanje bilo kakve kvalifikacije koja nije izričito predviđena.

Međutim dopušteno je korištenje oznaka za robne marke uz uvjet da nisu pohvalni za poduzeće i da ne zavaravaju potrošače, kao i korištenje drugih istinitih navoda koji se mogu provjeriti i koji su u skladu s propisima Zajednice, nacionalnim ili regionalnim propisima te koji nisu u suprotnosti s ciljem i sadržajem ove specifikacije.

Grafički simbol proizvoda izgleda ovako:



4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Proizvodno područje kolača „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” obuhvaća čitav teritorij pokrajine Ferrara.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Prema najpouzdanijoj lokalnoj bibliografiji čini se da se kolač „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” prvi puta pojavljuje u XVI. stoljeću te da je njegovo podrijetlo povezano s aktivnostima redovnica samostana Corpus Domini iz Ferrare. Tamošnje su redovnice oko XVI. stoljeća počele pripremati kruh sa začинима koji su slale kao poklon visokim crkvenim dostojanstvenicima povodom božićnih blagdana.

Osim toga, „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” bio je poznat i cijenjen na ferarskom dvoru Corte degli Estensi na kojem je bio običaj nakon raskošnih plemićkih gozbi poslužiti kolače u obliku kruha sa začинима.

„Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” smatrao se bogatim kolačem dostojnim pape te ga je svećenstvo i plemstvo pokrajine Ferrare često poklanjalo visokim crkvenim dostojanstvenicima, zbog čega su za kolač i odabrali oblik kardinalske kapice. Čini se da se paralelno postojanje dvaju naziva za ovaj kolač „Pampapato di Ferrara” i „Pampepato di Ferrara” te njihova etimologija mogu povezati upravo s tim običajem i činjenicom da kolač sadržava začine.

„Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” uvijek je bio vrlo poznat, što zbog svojeg karakterističnog oblika, što zbog začina i kakaа koji je kao sastojak prisutan i u smjesi i u preljevu.

Rast popularnosti ovog kolača u novija vremena duguje se slastičaru koji je usavršio jedan stari recept za kruh sa začинима dodavši mu preljev od čokolade, sastojak kojeg u XVI. stoljeću nije bilo, a koji je 1902. u Ferrari otvorio slastičarnicu u samom povijesnom centru grada. Kolač je doživio velik uspjeh, toliki da su ga počele proizvoditi i druge pekarnice, kuće i slastičarnice, čime je kolač „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” postao simbol Ferrare.

Prisutnost začina i preljev od tamne čokolade za kuhanje daju tom kolaču karakterističan okus i miris te se on razlikuje od ostalih kruhova sa začинима po bogatstvu sastojaka i raskoši okusa.

Danas je kolač „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” široko zastupljen u gastronomskoj literaturi i pod tim se nazivom prodaje u Italiji i inozemstvu. Navedimo samo vodič „L'Italia del cioccolato” (Čokoladna Italija) iz 2004. te vodič „Prodotti tipici d'Italia” (Tipični talijanski proizvodi) iz 2005.

Kolač „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara” može se stoga smatrati simbolom pokrajine Ferrare i posluživao se u mnogim važnim prigodama. Uzmimo kao primjer inicijativu iz 2002. čiji je pokrovitelj bilo talijansko veleposlanstvo u Nizozemskoj povodom Dana Republike. Prema odabiru veleposlanika, talijanski je duh u toj prigodi utjelovila pokrajina Ferrara, a među tipičnim tradicionalnim slasticama dominirao je upravo kolač „Pampapato di Ferrara” / „Pampepato di Ferrara”, koji se jako svidio brojnim gostima pozvanima na proslavu u veleposlanstvo.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

Ova je uprava pokrenula nacionalni postupak prigovora objavom prijedloga izmjene specifikacije ZOZP-a „Pampepato di Ferrara”/„Pampepato di Ferrara” u Službenom listu Talijanske Republike br. 16 od 21.1.2015.

Konsolidirani tekst specifikacije dostupan je na web-mjestu: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili direktno na početnoj stranici web-mjesta Ministarstva za poljoprivredne, prehrambene i šumarske politike (www.politicheagricole.it) klikom na „Prodotti DOP IGP” (u gornjem desnom kutu zaslona), potom na „Prodotti DOP IGP STG” na lijevoj strani zaslona i konačno na „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE”.

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2015/C 238/10)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„ASPERGES DU BLAYAIS”

EU br.: FR-PGI-0005-01254 – 19.8.2014.

ZOI () ZOZP (X)

1. Naziv

„Asperges du Blayais”

2. Država članica ili treća zemlja

Francuska

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.6. Voće, povrće i žitarice, svježi ili prerađeni

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Šparoge „Asperges du Blayais” bijele su ili ljubičaste boje.

Boja šparoga „Asperges du Blayais” određuje se bojom njihova vrška, i to na sljedeći način:

- bijele šparoge: vršak i stabljika bijele su boje, ali je dozvoljena i blaga nijansa ružičaste boje;
- ljubičaste šparoge: vršak je ružičaste do ljubičasto-grimizne boje, a ostatak stabljike bijele je boje s mogućom blagom nijansom ružičaste boje. Ne prihvaćaju se šparoge oko čije stabljike se nalazi zeleni prsten.

Šparoge „Asperges du Blayais” mekane su i blage, vršak se topi u ustima, a ostatak stabljike neznatno je vlaknast.

Njihov je vršak čvrsto sabijen. Stabljike su dobro razvijene, nisu šuplje i nemaju lomova ni napuklina te mogu biti lagano zakrivljene.

Dužina šparoga „Asperges du Blayais” jest:

- manja od 12 cm za vrške;
- između 12 i 17 cm za kratke šparoge;
- veća od 17 cm za duge šparoge.

Najveća dopuštena dužina jest 22 cm. Minimalni promjer, izmjeren na presjeku na sredini dužine, jest 12 mm.

U pakiranju koje se stavlja na tržište dozvoljeno je ukupno odstupanje od 10 % u odnosu na broj ili težinu šparoga koje ne udovoljavaju prethodno navedenim zahtjevima u pogledu:

- kalibriranja (za dužinu najveće dopušteno odstupanje je 1 cm, a za promjer 2 mm);

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

— izgleda šparoga čije su stabljike šuplje ili s blagim napuklinama i/ili čiji je vršak blago rascvjetan (odnosno blago otvoren).

Upotrebljavaju se sljedeće sorte: andreas, avalim, cumulus, darbella, dariana, darlise, emma, eposs, grolim, gynlim, herkolim, obelisk, orane, ramada, rambo, rapsody, ravel, thielim, vilmorin 26, vilmorin 31, vitalim. Na poticaj skupine proizvođača mogu se uvesti nove sorte u skladu s postupkom izmjene definiranim u specifikaciji, pod uvjetom da poštuju prethodno opisana svojstva šparoga „Asperges du Blayais”.

Popis sorti šalje se proizvođačima nakon svake izmjene, kao i kontrolnom tijelu i nadležnim nacionalnim kontrolnim tijelima.

Šparoge „Asperges du Blayais” stavlja se na tržište svježe i cijele. Mogu se prezentirati oguljene.

3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)

—

3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Šparoge „Asperges du Blayais” proizvode se i beru na zemljopisnom području određenom u točki 4.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Postupci guljenja i pakiranja mogu se obavljati izvan određenog zemljopisnog područja. Međutim, šparoge „Asperges du Blayais” sortiraju se na zemljopisnom području određenom u točki 4.

Sortiranjem se zadržavaju samo šparoge s bijelom stabljikom i bijelim ili ljubičastim vrškom, koje su velikog kalibra, čime se osigurava njihova mekoća.

Proizvođači posebnu pozornost posvećuju riziku od sušenja i postupcima pranja, sortiranja i čuvanja na hladnom mjestu u reguliranim uvjetima vlažnosti. Naime, mekoća šparoge u velikoj mjeri ovisi o njezinoj svježini i održavanju njezine prirodne vlažnosti.

Razdoblje između berbe i stavljanja u rashladnu komoru nikad nije dulje od deset sati.

Skladištenje prije otpreme i pakiranja nužno se odvija u vlažnoj rashladnoj komori (stupanj vlažnosti viši od 80 %, temperatura između 2 i 7 °C).

Guljenje je neobavezni postupak koji slijedi nakon sortiranja. Šparoge se mogu guliti ručno ili automatskim strojem za guljenje.

3.6. Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Na etiketi proizvoda osim propisanih oznaka mora se navesti sljedeće:

— naziv ZOZP-a „Asperges du Blayais”;

— logotip ZOZP-a Europske unije.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Šparoge „Asperges du Blayais” proizvode se i beru na sljedećem zemljopisnom području:

Gironde: Anglade, Aubie-et-Espessas, Berson, Blaye, Braud-et-Saint-Louis, Campugnan, Cartelègue, Cars, Cavignac, Cézac, Civrac-de-Blaye, Cubnezais, Donnezac, Étauliers, Eyrans, Fours, Gauriaguët, Générac, Lapouyade, Laruscade, Marcenais, Marcillac, Marsas, Mazion, Peujard, Plassac, Pleine-Selve, Pugnac, Reignac, Saint-Androny, Saint-Antoine, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Caprais-de-Blaye, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Ciers-sur-Gironde, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Mariens, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Palais, Saint-Paul, Saint-Savin, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Yzan-de-Soudiac, Salignac, Saugon, Teuillac, Tizac-de-Lapouyade, Virsac.

Charente-Maritime: Bedenac, Boisredon, Bussac-Forêt, Cercoux, Chamouillac, Clérac, Corignac, Courpignac, Mirambeau, Montendre, Saint-Bonnet-sur-Gironde, Souméras.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Posebnosti zemljopisnog područja

Estuarij rijeke Gironde daje posebna obilježja podneblju regije Blayais. Rubno područje estuarija sastoji se od nakupina različitih geoloških supstrata te se na glinenim i šljunkovitim brežuljcima uzgaja vinova loza, a u pjeskovitom podnožju uzgajaju se šparoge.

Zemljopisno područje određeno za uzgoj šparoga u regiji Blayais nalazi se na geopedološkom pjeskovitom području pokrajine Périgord. Prosječan udio pijeska na tim parcelama viši je od 75 %. Taj je pijesak karakteristične crne boje, što upućuje na vrlo visok udio organskih tvari, vrlo je sitan i brzo se zagrijava. To je područje s prirodnom drenažom i umjerene temperature, što ga čini idealnim za uzgoj šparoga.

Na klimu snažno utječu ocean i estuarij te je obilježavaju vrlo blage temperature počevši od ožujka i redovite padaline od ožujka do lipnja, odnosno u razdoblju u kojem rastu šparoge.

Danas je za uzgoj šparoga „Asperges du Blayais” karakteristično sustavno ogrtanje, postupak koji omogućuje zadržavanje bijele boje šparoga i koji može biti popraćen malčiranjem humaka čime se pojačavaju pozitivni učinci klime.

Zatim slijedi sortiranje šparoga „Asperges du Blayais” kako bi se zadržale samo one s bijelom stabljikom i bijelim ili ljubičastim vrškom te one velikog kalibra.

Zadržavanje kakvoće šparoga „Asperges du Blayais” uvelike ovisi o njihovoj svježini i zadržavanju prirodne vlažnosti nakon berbe, a za to ih je potrebno pohraniti na hladno mjesto i zatim u rashladnu komoru uz održavanje dovoljne razine vlažnosti (vlažnost viša od 80 %, temperatura između 2 i 7 °C).

Posebnosti proizvoda

Šparoge „Asperges du Blayais” karakterizira:

- vršak koji se topi u ustima;
- mekoća i blagi okus čitave šparoge, bez vlaknaste strukture i bez gorčine. Geslo šparoge „Asperges du Blayais” već generacijama glasi: „De la pointe au talon tout est bon!” (u slobodnom prijevodu „Okus od glave do pete u kojem uživat ćete!”);
- vrlo tanka koža.

Ovaj je proizvod vrlo mekan i sadrži mnogo vode, a budući da mu tanka koža pruža slabu zaštitu, iznimno je krhak i osjetljiv na isušivanje te se s njime treba pažljivo rukovati.

Ta su svojstva jasno utvrđena na temelju nekoliko studija koje su proveli proizvođači, potrošači ili laboratorij AGROTEC 2007. godine.

Uzročno – posljedična povezanost:

Povezanost s podrijetlom šparoga „Asperges du Blayais” temelji se na njihovoj kakvoći.

Svoju mekoću, sočan vršak i tanku kožu šparoge „Asperges du Blayais” duguju brzom rastu i ranom dozrijevanju, a tim svojstvima pogoduju i način uzgoja te prirodna obilježja regije Blayais.

Kakvoća šparoge „Asperges du Blayais” proizlazi dakle iz sinergije sljedećih čimbenika:

- blaga i vlažna klima, čijoj umjerenosti pridonosi blizina oceana i estuarija rijeke Gironde. Potonji pruža idealne uvjete za brzi rast šparoga. Blaga klima pogoduje i njihovu ranom dozrijevanju i ublažava prirodnu gorčinu šparoge;
- pjeskovito tlo koje je osobito pogodno za uzgoj šparoga i koje također doprinosi njezinu brzom i kontinuiranom rastu;
- postupci uzgoja (ogrtanje, malčiranje) i čuvanja svježe ubranih šparoga koji pojačavaju pozitivne učinke klime na rast i rano dozrijevanje šparoga.

Šparoge „Asperges du Blayais” imaju pravi kulturni identitet koji je ukorijenjen u regiji u kojoj se proizvode, ali poznate su i daleko izvan svojega zemljopisnog područja: prodaju se u čitavoj Francuskoj, ali i u Europi, Kini i u Japanu.

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-e672d74b-c8bd-453c-85a9-bd6a3fbb75d4

ISPRAVCI

**Ispravak Komunikacije Komisije o postupku utvrđenom člankom 1. stavkom 4. Direktive Vijeća
96/67/EZ**

(Službeni list Europske unije C 35 od 3. veljače 2015.)

(2015/C 238/11)

Na stranici 6.:

umjesto:

„Belgija	Bruxelles National, Charleroi-Bruxelles jug, Liège-Bierset, Oostende-Brugge	Antwerpen, Kortrijk-Wevelgem”
----------	--	-------------------------------

treba stajati:

„Belgija	Bruxelles National, Charleroi-Bruxelles jug, Liège-Bierset	Antwerpen, Kortrijk-Wevelgem, Oostende-Brugge”
----------	---	--

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR